

## 目錄

	頁
第一章：在俗方濟會(第 1-7 條)-----	1
第二章：生活規範及福傳工作(第 8-27 條)-----	5
第一節：生活規範(第 8-16 條)-----	5
第二節：積極地臨現於教會及世界中(第 17-27 條)-----	11
建設一個正義及友愛社會(第 18-23 條)-----	12
在家庭中(第 24-25 條)-----	15
喜樂和希望的使者(第 26-27 條)-----	16
第三章：團體生活(第 28-103 條)-----	18
第一節：總指南(第 28-36 條)-----	18
第二節：入會及培育(第 37-45 條)-----	23
望會期(第 38 條)-----	24
入會(第 39 條)-----	24
初學期(第 40 條)-----	25
發願及承諾去實踐福音生活(第 41-43 條)-----	25
培育的延續(第 44 條)-----	27
聖召的推廣(第 45 條)-----	28
第三節：不同層面的會團(第 46-75 條)-----	29
地方的會團(第 46-48 條)-----	29
會團的參議會(第 49-50 條)-----	30
會團的職務(第 51-52 條)-----	32
參與會團內的生活(第 53-54 條)-----	34
轉換會團(第 55 條)-----	35
暫時規定(第 56-57 條)-----	36

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Chapter I: The Secular Franciscan Order (Art. 1-7)-----	1
Chapter II: Form of Life and Apostolic Activity (Art. 8-27)-----	5
Title I: The Form of Life (Art. 8-16)-----	5
Title II: Active Presence in the Church and in the World	
(Art. 17-27)-----	11
For a Just and Fraternal Society (Art. 18-23)-----	12
In the Family (Art. 24-25)-----	15
Messengers of Joy and Hope (Art 26-27)-----	16
Chapter III: Life in Fraternity (Art 28-103)-----	18
Title I: General Orientations (Art. 28-36)-----	18

Title II: Entrance into the Order and Formation (Art. 37-45) -----	23
The Time of Initiation (Art. 38) -----	24
Admission to the Order (Art. 39)-----	24
The Time of Formation (Art. 40) -----	25
The Profession or Promise of Evangelical Life (Art. 41-43)-----	25
Continuing Formation (Art. 44) -----	27
Promotion of Vocations (Art. 45) -----	28
Title III: The Fraternity at Various Levels (Art. 46-75) -----	29
The Local Fraternity (Art. 46-48) -----	29
The Fraternity Council (Art. 49-50) -----	30
The Offices in the Fraternity (Art. 51-52) -----	32
Participation in the Life of the Fraternity (Art. 53-54) ----	34
Transfer (Art. 55) -----	35
Temporary Provisions (Art. 56-57) -----	36

頁

確定條文(第 58 – 60 條)-----	37
區域的會團(第 61 – 64 條)-----	38
全國的會團(第 65 – 68 條)-----	41
國際的會團(第 69 – 75 條)-----	44
第四節:選舉及職位屆滿(第 76 – 84 條)-----	48
選舉(第 76 – 80 條)-----	48
職位懸空(第 81 條)-----	50
不相容的職位(第 82 條)-----	51
辭職(第 83 條)-----	51
革除職務(第 84 條)-----	52
第五節:在俗方濟會的靈修及牧靈輔導(第 85 – 91 條) -----	53
第六節:手足探訪及牧靈視察(第 92 – 95 條) -----	58
手足探訪(第 93 條)-----	59
牧靈視察(第 94 – 95 條)-----	61
第七節:方濟青年團(第 96 – 97) -----	62
第八節:與方濟大家庭及教會的共融(第 98 – 103 條) -----	64

Page

Definitive Provisions (Art. 58-60) -----	37
The Regional Fraternity (Art. 61-64) -----	38
The National Fraternity (Art. 65-68) -----	41
The International Fraternity (Art. 69-75) -----	44
Title IV: Election to and Termination of Offices (Art.76-84) -----	48
Elections (Art. 76-80) -----	48

Vacant Offices (Art. 81) -----	50
Incompatible Offices (Art. 82) -----	51
Resignation of Office (Art. 83) -----	51
Removal (Art. 84) -----	52
Title V: Spiritual and Pastoral Assistance of the SFO	
(Art. 85-91) -----	53
Title VI: The Fraternal Visit and the Pastoral Visit (Art. 92-95) --	
The Fraternal Visit (Art. 93) -----	59
The Pastoral Visit (Art. 94-95) -----	61
Title VII: The Franciscan Youth (Art. 96-97) -----	
Title VIII: In Communion with the Franciscan Family	
and the Church (Art. 98-103) -----	64